

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av överenskommelsen mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OCCAR) om skyddande av säkerhetsklassificerad information med anknytning till OCCARs ESSOR-program samt med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås det att riksdagen ska godkänna överenskommelsen mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (Organisation Conjointe de Co-operation en matiere d'armement, OCCAR) om skyddande av säkerhetsklassificerad information med anknytning till OCCARs ESSOR-program samt en lag om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen.

Överenskommelsen anknyter till Finlands deltagande i ett projekt för en mjukvarudefinierad radio, vilket ska realiseras i samband med OCCAR. OCCAR är en år 1996 grundad internationell organisation för gemensamt försvarsmaterielsamarbete, som koordinerar gemensamma bi- eller multilaterala utvecklingsprojekt. Organisationen har enligt överenskommelsen om den ställning som en juridisk person. Finland godkände OCCARs regler och verksamhetssätt, som det av OCCAR administrerade projektet förutsatte, den 3 juli 2008, och lagen (458/2008) och repu-

blikens presidents förordning (494/2008) om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen i fråga (FördrS 80/2008) som hör till området för lagstiftningen trädde i kraft den 23 juli 2008.

Det projekt som realiseras inom ramen för OCCAR förutsätter utöver godkännande av OCCARs regler och verksamhetssätt att ett deltagarland med OCCAR ingår en överenskommelse om skyddande av säkerhetsklassificerad information.

Överenskommelsen undertecknades den 15 juli 2008. Överenskommelsen träder i kraft den första dagen den andra månaden efter att den senare underrättelsen har tagits emot om att de åtgärder som den nationella lagstiftningen kräver för att sätta överenskommelsen i kraft har slutförts. Lagen om sättande i kraft av överenskommelsen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen träder i kraft för Finlands del vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÄN MOTIVERING	3
1. NULÄGE	3
2. PROPOSITIONENS MÅL OCH DE VIKTIGA FÖRSLAGEN	4
3. PROPOSITIONENS KONSEKVENSER	4
3.1 Konsekvenser för medborgarna	4
3.2 Konsekvenser för näringslivet	5
3.3 Ekonomiska konsekvenser	5
3.4 Konsekvenser för förvaltningen	5
4. BEREDNINGEN AV PROPOSITIONEN	5
DETALJMOTIVERING	6
1. Överenskommelsens innehåll och dess förhållande till lagstiftningen i Finland	6
1.1 Överenskommelse mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OCCAR) om skyddande av säkerhetsklassificerad information med anknytning till OCCARs ESSOR-program	6
2. Lagförslag	9
3. Ikraftträdande	9
4. Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning	10
LAGFÖRSLAG	12
om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OC-CAR) om skyddande av säkerhetsklassificerad information med anknytning till OCCARs ESSOR-program	12
FÖRDRAGSTEXT	13
BILAGA	13

ALLMÄN MOTIVERING

1. Nuläge

Med informationssäkerhet avses allmänt taget alla förfaranden som skyddar informationsinnehållet gentemot utomstående (informationens konfidentialitet), informationens oföränderlighet (informationens integritet) samt informationens användbarhet. För att trygga informationssäkerheten används olika metoder, av vilka de vanligaste är kontroll av personalens tillförlitlighet och lokalerens säkerhet, sekretessbestämmelser och begränsningar i rätten att använda informationen till enbart överenskommet ändamål samt olika typer av procedurkrav för hantering och överföring av information. Säkerhetskraven omfattar informationens hela livscykel, med andra ord anskaffning, bearbetning, användning, överlåtelse, arkivering och utplåning.

Inom det internationella samarbetet förekommer det handlingar som innehåller sekretessbelagd information som, om den obehörigen röjs, kan medföra betydande och omfattande skada på viktiga allmänna intressen. Denna typ av material måste därför behandlas särskilt omsorgsfullt. Det handlar om Finlands trovärdighet som part i det internationella samarbetet.

Det har trots olika strävanden inte visat sig vara möjligt att få till stånd en multilateral konvention inom området för informationssäkerhet. Den största orsaken är skillnaderna i nationell lagstiftning samt i administrativa strukturer och kutymer, vilket återspeglar känsligheten i informationssäkerhetsfrågor som en del av den nationella säkerheten överlag.

Bristen på en konvention tvingar således staterna, Finland medräknat, att lösa frågan genom bilaterala överenskommelser. Finland har bilaterala informationssäkerhetsöverenskommelser med Tyskland, Frankrike, Polen, Italien, Estland, Lettland och Slovakien. Ett flertal bilaterala överenskommelser är under beredning.

Med Europeiska rymdorganisationen (ESA) har en informationssäkerhetsöverenskommelse också ingåtts år 2004.

OCCAR förutsätter antingen en bilateral överenskommelse om informationssäkerhetsarrangemang (Security Arrangement) mellan OCCAR och deltagarlandet eller en separat överenskommelse om informationssäkerhet (Security Agreement) som ett s.k. Programme Decision underlydande dokument. Finland har valt den senare typen av överenskommelse.

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet (588/2004) stiftades i samband med att överenskommelsen om informationssäkerhet mellan Finland och Tyskland samt ESA-överenskommelsen sattes i kraft. Lagen ansågs behövlig bl.a. för att det i samband med att internationella överenskommelser sätts i kraft är nödvändigt att avvika från våra nationella regleringar som utgår från handlingars offentlighet och säkerhet, i huvudsak med stöd av lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999), nedan offentlighetslagen.

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet tillämpas på särskilt känsligt informationsmaterial. Med det avses sekretessbelagda handlingar och sekretessbelagt material som har sänts till en finsk myndighet och där avsändaren i enlighet med en internationell överenskommelse som är bindande för Finland eller med någon annan internationell förpliktelse har försett försändelsen med en säkerhetsklassificering. Äganderätten till den överlämnade informationen består även efter överlåtelsen hos den stat eller det organ som överlämnat den. Lagen kan tillämpas endast om den internationella överenskommelsen har satts i kraft i Finland på det sätt som grundlagen förutsätter eller om det är fråga om en internationell förpliktelse som annars är bindande för Finland.

Till kategorin särskilt känsligt informationsmaterial som omfattas av lagens tillämpningsområde hänförs dessutom handlingar som har upprättats av en finländsk myndighet eller av en näringsidkare som hör

till lagens tillämpningsområde och av vilka det framgår information som ingår i handlingar som har sänts till Finland eller information som kan hämtas ur sådant material. Vidare omfattar lagens tillämpningsområde handlingar och material som har framställts i Finland utgående från säkerhetsklassificerad information.

Lagens säkerhetsförpliktelser ska tillämpas också då den överenskommelse eller författning som tillämpningen av bestämmelserna baserar sig på inte längre är i kraft (15 §). Tillämpningen fortsätter så länge det är nödvändigt med tanke på det allmänna intresse som ligger till grund för säkerhetsklassificeringen.

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av överenskommelsen om Finlands deltagande i Europeiska försvarsbyråns projekt för en mjukvarudefinierad radio (ES-SOR) som administreras av Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OCCAR) samt med förslag till en lag om ikraftsättande av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till lagstiftningens område överlämnades till riksdagen den 18 april 2008 (39/2008 rd). Riksdagen antog den 16 juni 2008 överenskommelsen och lagen om sättande i kraft av den (RSv 72/2008). Republikens president antog den 26 juni 2008 överenskommelsen och stadfästade lagen om sättande i kraft av den (458/2008), och detta meddelades OCCAR den 3 juli 2008.

Överenskommelsen om deltagande trädde i kraft genom OCCARs svar på Finlands meddelande att de krav som den finska statsförfattningen ställer på ikraftträdandet av överenskommelsen har uppfyllts. OCCARs svar på meddelandet från Finland mottogs den 3 juli 2008. Överenskommelsen om deltagande är således i kraft från och med den 3 juli 2008 och lagen (458/2008) och republikens presidents förordning (494/2008) om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen om deltagande som hör till området för lagstiftningen trädde i kraft den 23 juli 2008. Samtidigt upphävdes republikens presidents förordning om provisorisk tillämpning av överenskommelsen om deltagande (188/2008).

2. Målsättning och de viktigaste förslagen

Syftet med överenskommelsen mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OCCAR) om skyddande av säkerhetsklassificerad information med anknytning till OCCARs ES-SOR-program är att möjliggöra det informationsutbyte som sker inom projektet. OCCAR anser att denna överenskommelse är en förutsättning för att länderna ska kunna delta i projektet. Eftersom överenskommelsen om informationsutbyte innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, kräver den godkännande av riksdagen.

3. Propositionens konsekvenser

3.1 Konsekvenser för medborgarna

Genom att överenskommelsen sätts i kraft kommer lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet att tillämpas på säkerhetsklassificerad information, handlingar och material som sänds till Finland från OCCAR eller från övriga deltagarländer. I lagen ingår en specialbestämmelse om att handlingar, och informationen de innehåller, som hos den andra fördragsslutande parten är sekretessbelagda och säkerhetsklassificerade, ska vara sekretessbelagda också i Finland. Till sin utformning skiljer sig bestämmelsen från vad som föreskrivs i offentlighetslagen om sekretessbeläggning i allmänt intresse, eftersom sekretessen där i de flesta fall är beroende av konsekvenserna för det skyddade intresset ifall uppgifterna lämnades ut. Sekretessbestämmelserna i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet har sålunda en mera heltäckande ordalydelse än den allmänna offentlighetslagen.

Överenskommelsen gäller handlingar som någondera fördragsslutande parten eller ett annat deltagarland anser att ska vara sekretessbelagda och således har försett med hög säkerhetsklassificering. Denna typ av handlingar är i regel sekretessbelagda också enligt 24 § 1 mom. 2 punkten i offentlighetslagen. Den största skillnaden består i att den myndighet som ska besluta om utlämnandet av en

handling som avses i den internationella förpliktelsen om informationssäkerhet inte särskilt behöver motivera den skada som orsakas om information röjs. I övrigt ska en begäran om information behandlas i enlighet med offentlighetslagen. Myndigheten måste således säkerställa att en handlings säkerhetsklass svarar mot den som anges i överenskommelsen. Om det uppkommer oklarheter om huruvida klassificeringen är den rätta eller om vilken information i handlingen det är som föranleder klassificeringen, ska myndigheten kontakta den som har upprättat handlingen.

Med stöd av det som anförs ovan kan bedömningen göras att förslaget om att sätta i kraft överenskommelsen i sak inte minskar medborgarnas tillgång till information i jämförelse med tillgången till information i enlighet med den allmänna lagstiftningen.

Personsäkerheten är en viktig del av informationssäkerheten. Eftersom redan lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet kräver att det förfarande som avses i lagen om säkerhetsutredningar tillämpas för att kontrollera anställdas tillförlitlighet, innebär ett godkännande av den föreslagna lagen inga inskränkningar jämfört med tidigare i skyddet av medborgarnas privatliv och personuppgifter.

3.2 Konsekvenser för näringslivet

Överenskommelsen ger den finska industrin möjlighet att delta i projekt som anknyter till OCCARs ESSOR-program, där deltagandet förutsätter tillgång till säkerhetsklassificerad information. Analogt ger överenskommelsen industrin i andra deltagarländer möjlighet att delta i sådana projekt med anknytning till OCCARs ESSOR-program, där deltagandet förutsätter tillgång till information som är säkerhetsklassificerad i Finland.

3.3 Ekonomiska konsekvenser

Propositionen har inga konsekvenser för statsbudgeten eller andra mera än obetydliga ekonomiska konsekvenser.

3.4 Konsekvenser för förvaltningen

Antagandet av den överenskommelse och den lag som ingår i propositionen medför inga skyldigheter eller behov av förändringar i förvaltningen.

4. Beredningen av propositionen

Regeringens proposition har beretts som tjänsteuppdrag vid försvarsministeriet.

DETALJMOTIVERING

1. Överenskommelsens innehåll och dess förhållande till lagstiftningen i Finland**1.1 Överenskommelse mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OCCAR) om skyddande av säkerhetsklassificerad information med anknytning till OCCARs ESSOR-program**

Artikel 1. Definitioner. I artikeln definieras de begrepp som är centrala för tillämpningen av överenskommelsen.

Först och främst innehåller artikeln en definition på säkerhetsklassificerad information. Med sådan avses i överenskommelsen information, handling eller material, i fråga om vilka otillåten överlåtelse kan skada OCCARs intressen eller intressen som en stat som deltar i OCCARs ESSOR-program har och vilka genom angiven säkerhetsklass har påvisats vara säkerhetsklassificerade.

Artikeln innehåller också en definition på programkontrakt. Enligt definitionen är ett programkontrakt ett av två eller flera fördragsslutande parter undertecknat juridiskt dokument eller underleverantörskontrakt, genom vilket verkställbara rättigheter och skyldigheter mellan de fördragsslutande parterna skapas och definieras.

Med en programpart avses igen en fysisk eller juridisk person som har behörighet att ingå kontrakt.

Enligt artikeln avses med utlämnande fördragsslutande part en fördragsslutande part som lämnar ut eller förmedlar säkerhetsklassificerad information till en annan fördragsslutande part.

I enlighet med artikeln är en mottagande fördragsslutande part en fördragsslutande part som åtar sig att ansvara för den säkerhetsklassificerade information som ska levereras i enlighet med överenskommelsen.

Med tredje part avses en juridisk person, regering eller internationell organisation som inte är fördragsslutande part i överenskommelsen och inte deltar i OCCARs ESSOR-program.

Artikel 2. Säkerhetsklassificeringens motsvarigheter. I artikeln definieras hur nivåerna i OCCARs, Finlands och övriga deltagarländers säkerhetsklassificering motsvarar varandra. Säkerhetsklasserna är tre.

Klassen "begränsad tillgång" tillämpas på information, i fråga om vilken otillåten överlåtelse vore till nackdel för OCCARs intressen eller intressen som en stat har som deltar i OCCARs ESSOR-program.

Klassen "konfidentiell" tillämpas på information, i fråga om vilken otillåten överlåtelse skulle skada OCCARs intressen eller intressen som en stat har som deltar i OCCARs ESSOR-program.

Klassen "hemlig" tillämpas på information, i fråga om vilken otillåten överlåtelse allvarligt skulle skada OCCARs intressen eller intressen som en stat har som deltar i OCCARs ESSOR-program.

Artikel 3. Behörig säkerhetsmyndighet. I artikeln definieras de fördragsslutande parternas behöriga säkerhetsmyndigheter, vilka har helhetsansvaret för verkställandet av säkerhetsbestämmelserna i överenskommelsen. Nationell säkerhetsmyndighet i Finland i fråga om denna överenskommelse är försvarsministeriet. Enligt 4 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet kan bl.a. försvarsministeriet verka som utsedd säkerhetsmyndighet. OCCARs säkerhetsmyndighet är centralbyrån för OCCARs administrativa grupp (OCCAR-EA – Central Office).

Artikel 4. Programkontrakt. När programkontrakt, till vilka anknyter säkerhetsklassificerad information, har ingåtts med programparter eller andra juridiska personer som är belägna inom den mottagande fördragsslutande partens territorium eller hör till dess jurisdiktion, ska den mottagande fördragsslutande parten

(1) i enlighet med bestämmelserna i denna överenskommelse svara för de säkerhetsåtgärder som ska vidtas för att skydda säkerhetsklassificerad information som har levererats eller producerats i enlighet med programkontraktet,

(2) utnämna en säkerhetsmyndighet som svarar för verkställandet och övervakningen av säkerhetsåtgärderna i programpartens verksamhetslokaler som är belägna på den mottagande fördragsslutande partens territorium eller hör till dess jurisdiktion, och specificera denna myndighet för den andra fördragsslutande parten,

(3) bevilja tillstånd till besök för representanter för den andra fördragsslutande parten, med vilka dessa kontrollerar huruvida de säkerhetsåtgärder som förutsätts i denna överenskommelse har vidtagits,

(4) säkerställa att programparter, som har tillgång till information som har levererats eller producerats i enlighet med denna överenskommelse och som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL eller HEMLIIG, har en säkerhetsutredning som gäller sammanslutningar på adekvat nivå, vilken har utfärdats av den ansvariga nationella säkerhetsmyndigheten eller en utsedd säkerhetsmyndighet (NSA/DSA),

(5) sträva efter att säkerställa att juridiska åtgärder kan vidtas i enlighet med tillämpliga nationella lagar och bestämmelser mot sådana fysiska personer som är ansvariga för otillåten överlåtelse av säkerhetsklassificerad information som har producerats eller levererats i enlighet med denna överenskommelse.

I lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet föreskrivs om säkerhetsklassificerade avtal i 1 § 2 mom. (tillämpning på näringsidkare), i 2 § 2 punkten (särskilt känsligt informationsmaterial), i 7 § (tystnadsplikt och förbud mot utnyttjande) samt i 12 § (säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar) och i 13 §. I 13 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet finns bestämmelser om den förbindelse som en näringsidkare ska ge om att vidta säkerhetsåtgärder. Tanken bakom den nationella regleringen motsvarar kraven enligt förpliktelsen i överenskommelsen. Bestämmelser om finska myndigheters rätt att lämna ut information som är nödvändig för att förpliktelsen ska kunna uppfyllas ingår i 17 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 5. Säkerhetsåtgärder. Mottagande fördragsslutande part eller dess behöriga säkerhetsmyndigheter försäkras sig om att

(1) säkerhetsklassificerad information som har levererats eller producerats i enlighet med överenskommelsen skyddas mot otillåten överlåtelse, försvinnande och äventyrande,

(2) all dylik säkerhetsklassificerad information behandlas och skyddas i enlighet med OCCARs säkerhetsföreskrifter i bilaga 1 till överenskommelsen samt i enlighet med de säkerhetskrav som ingår i adekvata säkerhetsinstruktioner (Programme Security Instructions, PSI) till OCCARs ESSOR-program vilka kompletterar säkerhetsföreskrifterna,

(3) ett registreringssystem grundas, vilket möjliggör att säkerhetsklassificerad information som producerats eller levererats i enlighet med överenskommelsen kan klassificeras separat från den mottagande fördragsslutande partens övriga nationella säkerhetsklassificerade information,

(4) den säkerhetsklass som avsändaren har fastställt för informationen bibehålls och att den stämmer överens med de distributions- och tillgänglighetsbegränsningar som avsändaren har bestämt,

(5) de krav som gäller säkerheten vid ämbetsverk, byråer och inrättningar som omfattas av den mottagande fördragsslutande partens jurisdiktion iakttas; detta säkerställs särskilt genom kontrollbesök och kontroller,

(6) säkerhetsklassificerad information, som den mottagande fördragsslutande partens programpart eller en annan juridisk person som omfattas av den mottagande fördragsslutande partens jurisdiktion har producerat i enlighet med överenskommelsen, klassificeras och märks ut på det sätt som bestäms i säkerhetsanvisningarna och säkerhetsklassificeringsguiderna för OCCARs ESSOR-program,

(7) säkerhetsklassificerad information inte överläts till en tredje part utan att avsändaren på förhand har gett sitt skriftliga samtycke till detta,

(8) säkerhetsklassificerad information endast används för de syften som den har levererats för,

(9) tillgång till information som hör till säkerhetsklasserna KONFIDENTIELL och HEMLIIG endast ges till sådana som har en adekvat säkerhetsutredning, vilken gjorts i enlighet med den mottagande fördragsslutande partens nationella lagar och bestämmelser, och som behöver denna information för att kunna samarbeta eller delta i OCCARs ESSOR-program,

(10) för alla som har tillgång till säkerhetsklassificerad information klagas deras skyldighet att skydda informationen i enlighet med säkerhetsbestämmelserna,

(11) säkerhetsklassificerad information som inte längre behövs återsänds till den fördragsslutande part som har lämnat ut den eller förstörs i enlighet med OCCARs säkerhetsbestämmelser i bilaga 1 till överenskommelsen samt i enlighet med de säkerhetskrav som kompletterar dessa bestämmelser och ingår i vederbörande säkerhetsanvisningar om OCCARs ESSOR-program.

Artikel 6. Förmedling av information. Artikel 6 innehåller bestämmelser om förfarandena vid förmedling av säkerhetsklassificerad information. Informationsöverföringsmetoderna beror på vilken säkerhetsklass informationen har.

(1) I vanliga fall förmedlar de fördragsslutande parterna information som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL eller högre endast via diplomatpost mellan regeringarna. I undantagsfall kan andra förmedlingsmetoder användas, om det överenskomms skriftligt om dem mellan vederbörande behöriga säkerhetsmyndigheter hos vardera fördragsslutande parten.

(2) De fördragsslutande parterna förmedlar information som hör till säkerhetsklassen BEGRÄNSAD TILLGÅNG i enlighet med avsändarens säkerhetsföreskrifter; i detta kan ingå användning av kommersiella transporttjänster.

(3) Information som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL eller högre får inte förmedlas på elektroniskt klarspråk. För kryptering av information som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL eller högre får endast sådana kryptografiska system användas som de fördragsslutande parternas behöriga säkerhetsmyndigheter har godkänt särskilt och formellt. Information som hör till

säkerhetsklassen BEGRÄNSAD TILLGÅNG förmedlas och tillgång till den ges elektroniskt (t.ex. med hjälp av punkt-till-punktförbindelser mellan datorerna) genom förmedling av ett offentligt nät, såsom Internet, och genom användning endast av statens krypteringsutrustning eller kommersiell krypteringsutrustning som har godkänts av de behöriga säkerhetsmyndigheterna sinsemellan. Telefonsamtal, videokonferenser och telefaxförsändelser som innehåller information som hör till säkerhetsklassen BEGRÄNSAD TILLGÅNG får dock vara i klarspråk, om inget godkänt krypteringssystem finns tillgängligt.

Bestämmelser om de hanteringskrav som svarar mot säkerhetsklassen ingår i 9 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Föreskrifter om sådana mot olika säkerhetsklasser svarande säkerhetsåtgärder som ska vidtas vid hantering av särskilt känsligt informationsmaterial kan utfärdas genom förordning av statsrådet. Den nationella regleringen är av mera allmän karaktär än bestämmelserna i överenskommelsen, men det föreligger ingen konflikt mellan dem.

Artikel 7. Internationella besök. När överenskommelsen tillämpas tillåter den fördragsslutande parten / de fördragsslutande parterna att representanter för en annan fördragsslutande parts programparter eller representanter för stater som deltar i OCCARs ESSOR-program gör besök i dess programparts verksamhetslokaler eller i statens inrättningar.

Begäran om att få göra ett besök ställs direkt till de säkerhetsansvariga i den mottagande inrättningen före besöket, om inte den fördragsslutande part som är värd uttryckligen förutsätter att besöksbegäran ska göras via de officiella kanalerna.

Alla besökare ska följa de säkerhetsföreskrifter som den fördragsslutande part som är värd har satt i kraft. All säkerhetsklassificerad information som ska ges besökarna eller som ska göras tillgänglig för dem behandlas som om den hade lämnats ut till den fördragsslutande part som besökarna tillhör.

Bestämmelser med anknytning till genomförandet av besök finns i 18 § i lagen om in-

ternationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 8. Försvinnande eller äventyrande. Om ett intrång i datasäkerheten konstateras, till följd av vilket säkerhetsklassificerad information försvinner eller det misstänks att information överlåtits utan tillstånd, meddelar den mottagande fördragsslutande parten detta utan dröjsmål till den fördragsslutande part som lämnat ut informationen.

Den mottagande fördragsslutande parten (vid behov med bistånd av den utlämnande fördragsslutande parten) undersöker saken utan dröjsmål i enlighet med sina nationella lagar och bestämmelser som gäller skyddande av säkerhetsklassificerad information. Den mottagande fördragsslutande parten meddelar den utlämnande fördragsslutande parten så snart som möjligt de omständigheter som gäller fallet, vidtagna åtgärder och resultatet av undersökningen samt de korrigerande åtgärder som vidtagits för att förhindra att fallet upprepas.

Bestämmelser som i det närmaste motsvarar de förpliktelser som avses i artikeln ingår i 19 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 9. Kostnader. Enligt artikeln svarar den fördragsslutande part som utför tjänsterna för alla kostnader som tillämpningen av säkerhetsbestämmelserna i överenskommelsen förorsakar.

Artikel 10. Tvister. Enligt artikeln löses alla tvister som gäller tolkningen eller tillämpningen av överenskommelsen genom förhandlingar mellan de fördragsslutande parterna. De fördragsslutande parterna fortsätter att iakttä alla sina skyldigheter som baserar sig på överenskommelsen till dess tvisten har lösts.

Artikel 11. Uppsägning/ Överenskommelsen upphör. En fördragsslutande part kan säga upp överenskommelsen skriftligen med iakttagande av en uppsägningstid på sex månader. Om överenskommelsen sägs upp på detta sätt, fortgår behandlingen av förmedlad eller producerad säkerhetsklassificerad information med iakttagande av bestämmelserna i denna överenskommelse.

När en fördragsslutande part säger upp överenskommelsen fortgår denna att iakttä

sina skyldigheter som baserar sig på överenskommelsen.

Artikel 12. Slutbestämmelser. De fördragsslutande parterna meddelar varandra när de nationella förfaranden som förutsätts för att överenskommelsen ska träda i kraft har slutförts. Överenskommelsen träder i kraft den första dagen den andra månaden efter att den senare underrättelsen har tagits emot.

Överenskommelsen ingås tills vidare. Den kan ändras genom en skriftlig överenskommelse mellan de fördragsslutande parterna.

Överenskommelsen har gjorts i två originalexemplar, ett på engelska och ett på finska. Om det förekommer skillnader i tolkningen, avgör den engelska texten.

2. Lagförslag

Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftning i överenskommelsen mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OCCAR) om skyddandet av säkerhetsklassificerad information med anknytning till OCCARs ESSOR-program

1 §. Lagens 1 § innehåller en sedvanlig blankettlags bestämmelse, genom vilken de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OCCAR) om skyddandet av säkerhetsklassificerad information med anknytning till OCCARs ESSOR-program sätts i kraft genom lag. De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen refereras nedan i avsnittet om behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning.

2 §. Om lagens ikraftträdande bestäms genom förordning av republikens president. Avsikten är att lagen träder i kraft samtidigt som överenskommelsen.

3. Ikraftträdande

Överenskommelsen träder i kraft den första dagen den andra månaden efter att den senare underrättelsen har tagits emot om att de åtgärder som den nationella lagstiftningen kräver för att sätta överenskommelsen i kraft har slutförts. Den lag som ingår i propositionen

avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen för Finlands del träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president.

4. Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen krävs riksdagens godkännande för fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen eller annars har avsevärd betydelse, eller som enligt grundlagen av någon annan anledning kräver riksdagens godkännande.

Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis ska en bestämmelse anses höra till området för lagstiftningen

1) om den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen,

2) om den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter,

3) om den sak som bestämmelsen gäller är sådan att om den enligt grundlagen ska föreskrivas i lag,

4) om det finns lagbestämmelser om den sak som bestämmelsen gäller eller

5) om det enligt rådande uppfattning i Finland ska lagstiftas om saken.

En bestämmelse om en internationell förpliktelse hör på dessa grunder till området för lagstiftningen oavsett om den strider mot eller överensstämmer med en lagbestämmelse i Finland (GrUU 11 och 12/2000 rd).

I överenskommelsen om skyddande av säkerhetsklassificerad information finns talrika bestämmelser som förutsätter godkännande av riksdagen. I artikel 1 definieras bl.a. vad som avses med säkerhetsklassificerad information och programkontrakt. Eftersom dessa bestämmelser i överenskommelsen direkt eller indirekt påverkar tolkningen och tillämpningen av materiella bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen, förutsätter de riksdagens godkännande (GrUU 6/2001 rd).

I artikel 3 i överenskommelsen definieras försvarsministeriet som nationell säkerhetsmyndighet i Finland. Denna bestämmelse motsvarar 4 § 1 mom. i lagen om internatio-

nella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Bestämmelsen är följaktligen konstaterande och den ska därför inte anses förutsetta riksdagens godkännande.

I artikel 4 i överenskommelsen finns bestämmelser om programkontrakt med vilka sammanhänger säkerhetsklassificerad information och säkerhetsutredningar av de företag som ingår programkontrakt. Bestämmelser som gäller säkerhetsutredningar för sammanlutningar ingår i 12 och 13 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

I artikel 5 i överenskommelsen definieras de åtgärder som behövs för skyddande av säkerhetsklassificerad information som hör till tillämpningsområdet för överenskommelsen och som begränsar förmedlingen, användningen och tillgången till säkerhetsklassificerad information.

I Finland är myndighetshandlingarna enligt huvudregeln offentliga. Var och en har enligt 12 § 2 mom. i grundlagen rätt att ta del av myndigheters offentliga handlingar. Denna rätt kan endast av tvingande skäl begränsas genom lag. Allmänt tillämpliga bestämmelser om sekretess- och klassificeringsanteckningar ingår i 25 § i offentlighetslagen. Enligt lagens 25 § ska det göras en sekretessanteckning i handlingar som en myndighet ger ut till sakägare och som ska vara sekretessbelagda på grund av någon annans eller allmänt intresse. I andra sekretessbelagda handlingar kan en anteckning föras efter prövning. Avvikande från bestämmelserna i offentlighetslagen ska särskilt känsligt informationsmaterial enligt 6 § 1 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet sekretessbeläggas. I 8 § i samma lag finns det också bestämmelser om anteckning av säkerhetsklass i särskilt känsligt informationsmaterial. I enlighet med den ska särskilt känsligt informationsmaterial oberoende av vad som föreskrivs i offentlighetslagen föras med sådan anteckning om säkerhetsklass som anges i en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet för att ange vilka säkerhetskrav som ska iaktas vid hanteringen av materialet. Bestämmelserna i överenskommelsen ställer följaktligen strängare krav än den finländska lagstiftningen på anteckning om sekretess i sä-

kerhetsklassificerad information. Bestämmelserna förutsätter riksdagens samtycke.

I artikel 5.8 i överenskommelsen anges en begränsning i användningen av säkerhetsklassificerad information och i 5.9 en begränsning som gäller de personer som kan få tillgång till säkerhetsklassificerad information. Där föreskrivs om de fördragsslutande parternas skyldighet att göra en adekvat säkerhetsutredning över personer som har eller kan ha tillträde till sådan säkerhetsklassificerad information som avses i överenskommelsen. I upplägget för säkerhetsutredningar ska det som sägs i 10 § 1 mom. i grundlagen om tryggt privatliv och om plikten att lagstifta om skydd för personuppgifter beaktas. I Finland finns det i lagen om säkerhetsutredningar (177/2002) föreskrifter om personer som är föremål för säkerhetsutredningar samt om utredningsförfarandet.

I artikel 7 i överenskommelsen finns det bestämmelser om att en fördragsslutande part ska tillåta att representanter för den andra fördragsslutande partens programparter eller för andra deltagarländer besöker programpartens lokaler eller statens inrättningar. Denna besöksrätt innehåller inget sådant utövande av offentlig makt eller sådan granskningsrätt som står i konflikt med grundlagen (GrUU 179/1997). Genom bestämmelsen i överenskommelsen uppkommer det indirekt en skyldighet även för privata programparter att tillåta besök i sina egna lokaler. I 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet finns föreskrifter om faktorer i anslutning till verkställandet av överenskommelsens besöksbestämmelse.

I artikel 8 i överenskommelsen förutsätts att den mottagande fördragsslutande parten omedelbart underrättar den utlämnande, om säkerhetsklassificerad information försvinner eller om otillåten överlåtelse av sådan misstänks. Vidare ska den mottagande fördragsslutande parten utan dröjsmål undersöka saken och underrätta den utlämnande parten om de åtgärder den har vidtagit. I 19 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet föreskrivs om de na-

tionella säkerhetsmyndigheternas skyldigheter i sådana situationer som avses i överenskommelsens bestämmelser.

Bestämmelser som är av betydelse för behandlingsordningen ingår i artikel 5 i överenskommelsen, vilken gäller utbyte av säkerhetsklassificerad information. Artikeln ställer begränsningar för offentligheten när det gäller säkerhetsklassificerad information. Bestämmelsen är av betydelse för rätten till information enligt offentlighetsprincipen som tryggas genom grundlagens 12 § 2 mom. Denna rätt till information får endast begränsas genom lag och endast av tvingande skäl. Att trygga Finlands möjligheter att delta i det ifrågavarande internationella projektet för en mjukvarudefinierad radio, som kan kräva utbyte av känslig och sekretessbelagd information, kan anses vara ett sådant tvingande skäl. Enligt OCCAR är ingåendet av överenskommelsen en förutsättning för deltagande i projektet för en mjukvarudefinierad radio. En specialbestämmelse om sekretessbeläggning ingår i 6 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Med stöd av det som sägs ovan innehåller överenskommelsen inga sådana bestämmelser som berör grundlagen på det sätt som avses i 94 § 2 mom. och 95 § 2 mom. i grundlagen. Enligt regeringens uppfattning kan överenskommelsen följaktligen godkännas med enkel majoritet och förslaget om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen godkännas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av vad som anförs ovan och i enlighet med grundlagens 94 § föreslås

att Riksdagen godkänner den i Bonn den 15 juli 2008 mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OCCAR) ingångna överenskommelsen om skyddande av säkerhetsklassificerad information med anknytning till OCCARs ESSOR-program

Lagförslag

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OCCAR) om skyddande av säkerhetsklassificerad information med anknytning till OCCARs ESSOR-program

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §
De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Bonn den 15 juli 2008 mellan Finland och Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa (OCCAR) ingångna överenskommelsen om skyddande av säkerhetsklassificerad in-

formation med anknytning till OCCARs ESSOR-program gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §
Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 29 augusti 2008

Republikens President

TARJA HALONEN

Försvarsminister *Jyri Häkämies*

*Fördragstext
Bilaga*

ÖVERENSKOMMELSE
mellan
republiken FINLANDS regering
och
ORGANISATIONEN FÖR GEMENSAMT
FÖRSVARSMATERIELSAMARBETE
I EUROPA (OCCAR)
om skyddande av
säkerhetsklassificerad information
med anknytning till OCCARS ESSOR-
program

AGREEMENT
between
the Government of the Republic of
FINLAND
and
ORGANISATION FOR JOINT ARMA-
MENT COOPERATION
(OCCAR)
on the Protection of Classified Information
relating to the
OCCAR ESSOR Programme

INLEDNING

Republiken Finlands regering och Organi-
sationen för gemensamt försvarsmaterielsam-
arbete i Europa OCCAR (Organisation for Jo-
int Armament Cooperation), nedan de för-
dragsslutande parterna, som

- är medvetna om intresset hos de industri-
ella inrättningar som är belägna inom finskt
territorium eller hör till dess jurisdiktion för
ett samarbete inom OCCARS ESSOR-
program,
- är medvetna om att ett sådant samarbete
förutsätter utbyte av säkerhetsklassificerad in-
formation,
- medger att säkerhetsklassificerad informa-
tion som har producerats av eller levererats
till juridiska personer som är belägna inom
finskt territorium eller hör till dess jurisdik-
tion måste skyddas mot otillåtet överlåtande,
och som
- uppmärksammar att de stater som deltar i
ESSOR-programmet har gett OCCARS admi-
nistrativa grupp befogenhet att ingå en sådan
överenskommelse om informationssäkerhet,
har kommit överens om följande:

Artikel 1

Definitioner

”Säkerhetsklassificerad information” av-
ser information, handling eller material, i frå-
ga om vilka otillåten överlåtelse kan skada
OCCARS intressen eller intressen som en stat
som deltar i OCCARS ESSOR-program har
och vilka genom angiven säkerhetsklass har

INTRODUCTION

the Government of the Republic of Finland
and The Organisation for Joint Armament
Cooperation (OCCAR) hereinafter referred
to as the Parties

- Recognising the interest of industrial fa-
cilities located in the territory or operating
under the legal authority of Finland to co-
operate in the OCCAR ESSOR Programme,
- Being aware such cooperation requires
the exchange of classified information,
- Acknowledging that classified informa-
tion generated by or provided to legal entities
located in the territory or operating under the
legal authority of Finland requires protection
against unauthorised disclosure,
- Noting that OCCAR-EA has been author-
ised by the ESSOR Programme Participating
States to conclude such a security Agree-
ment.

have agreed upon the following :

Article 1

Definitions

“Classified Information” Means any in-
formation, document or material the unau-
thorised disclosure of which could cause
prejudice to the interests of OCCAR or any
other state participating in the OCCAR ES-
SOR Programme, and which has been so des-

påvisats vara säkerhetsklassificerade.

”Programkontrakt” avser ett av två eller flera fördragsslutande parter undertecknat juridiskt dokument eller underleverantörskontrakt, genom vilket verkställbara rättigheter och skyldigheter mellan de fördragsslutande parterna skapas och definieras.

”Programpart” avser en fysisk eller juridisk person som har behörighet att ingå kontrakt.

”Utlämnande fördragsslutande part” avser en fördragsslutande part som lämnar ut eller förmedlar säkerhetsklassificerad information till en annan fördragsslutande part.

”Mottagande fördragsslutande part” avser en fördragsslutande part som åtar sig att ansvara för den säkerhetsklassificerade information som ska levereras i enlighet med denna överenskommelse.

”Tredje part” avser en juridisk person, regering eller internationell organisation, som inte är part i denna överenskommelse och inte deltar i OCCARs ESSOR-program.

ignated by a security classification.

“Contract” Means a legal act or sub contract between two or more Parties creating and defining enforceable rights and obligations between the Parties.

“Contractor” Means an individual or legal entity possessing the legal capability to undertake contracts.

“Originating Party” Means the Party initiating or transmitting the Classified Information to the other Party.

“Receiving Party” Means the Party who shall assume responsibility for protection of Classified Information provided under this Agreement.

“Third Party”: Means any legal entity, government or, international organisation, being neither a Party of this Agreement nor a Participant in the ESSOR OCCAR Programme.

Artikel 2

Säkerhetsklassificeringens motsvarigheter

När denna överenskommelse tillämpas motsvarar säkerhetsklasserna varandra enligt följande:

Article 2

Classification equivalents

For the purpose of this Agreement the following security classifications shall be comparable:

OCCAR	OCCAR SECRET	OCCAR CONFIDENTIAL	OCCAR RESTRICTED
BELGIEN	SECRET GEHEIM	CONFIDENTIEL VERTROUWELIJK	DIFFUSION REST- REINTE BEPERKTE VERSP- REIDING
FRANKRIKE	SECRET DÉFENSE	CONFIDENTIEL DÉFENSE	DIFFUSION REST- REINTE ¹
TYSKLAND	GEHEIM	VS-VERTRAULICH	VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
ITALIEN	SEGRETO	RISERVATISSIMO	RISERVATO
SPANIEN	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSION LIMITADA
FÖRENADE KONUNGA- DÖMET	UK SECRET	UK CONFIDENTIAL	UK RESTRICTED
FINLAND	HEMLIG/SALAINEN	KONFIDENTIELL/ LUOTTAMUKSELLINEN	BEGRÄNSAD TILL- GÅNG/KÄYTTÖ RA- JOITETTU

¹ Fransk nationell säkerhetsmärkning

OCCAR	OCCAR SECRET	OCCAR CONFIDENTIAL	OCCAR RESTRICTED
BELGIUM	SECRET GEHEIM	CONFIDENTIEL VERTROUWELIJK	DIFFUSION RESTRE- INTE BEPERKTE VER- SPREIDING
FRANCE	SECRET DÉFENSE	CONFIDENTIEL DÉFENSE	DIFFUSION RESTRE- INTE ²
GERMANY	GEHEIM	VS-VERTRAULICH	VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
ITALY	SEGRETO	RISERVATISSIMO	RISERVATO
SPAIN	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSION LIMITADA
UNITED KINGDOM	UK SECRET	UK CONFIDENTIAL	UK RESTRICTED
FINLAND	SALAINEN	LUOTTAMUKSELLINEN	KÄYTTÖ RA- JOITETTU

² French national protective marking.

Säkerhetsklassificeringens nivåer:

Security Classification Levels:

BEGRÄNSAD TILLGÅNG:

RESTRICTED:

Denna klass tillämpas på information, i fråga om vilken otillåten överlåtelse vore till nackdel för OCCARs intressen eller intressen som en stat har som deltar i OCCARs ESSOR-program.

This classification shall be applied to information whose unauthorised disclosure would be disadvantageous to the interests of OCCAR or any other country participating in the ESSOR OCCAR Programme.

KONFIDENTIELL:

CONFIDENTIAL:

Denna klass tillämpas på information, i fråga om vilken otillåten överlåtelse skulle skada OCCARs intressen eller intressen som en stat har som deltar i OCCARs ESSOR-program.

This classification shall be applied to information whose unauthorised disclosure would be damaging to the interests of OCCAR or any other country participating in the ESSOR OCCAR Programme.

HEMLIG:

SECRET:

Denna klass tillämpas på information, i fråga om vilken otillåten överlåtelse allvarligt skulle skada OCCARs intressen eller intressen som en stat har som deltar i OCCARs ESSOR-program.

This classification shall be applied to information whose unauthorised disclosure would result in grave damage to the interests of OCCAR or any other country participating in the OCCAR ESSOR Programme.

Artikel 3

Article 3

Behörig säkerhetsmyndighet

Competent Security Authority

Helhetsansvaret för verkställandet av säkerhetsbestämmelserna i denna överenskommelse har följande myndigheter:

The Authorities with overall responsibility for the security provisions contained in this Agreement are the following:

för FINLANDs del
Försvarsministeriet
PB 31
00131 Helsingfors

For FINLAND
Ministry of Defence
P.O. Box 31
FI-00131 Helsinki
FINLAND

Bitr. säkerhetsdirektör: Matti Kesäläinen

Deputy Security Director : Mr. Matti Kesäläinen

Tfn: +358 9 160 88311
Telefax: +358 9 160 88278
E-post: matti.kesalainen@defmin.fi

Tel : +358 9 160 88311
Fax : +358 9 160 88278
Email : matti.kesalainen@defmin.fi

för OCCARs del
OCCAR-EA – Central Office
(OCCARs administrativa grupps central-
byrå)
Godesberger Allee, 140
53175 Bonn

For OCCAR
OCCAR-EA - Central Office
Godesberger Allee, 140
53175 Bonn

GERMANY

Säkerhetsansvarig: Elmar Kremer
Byråns kod: CO/CSD/Sy
Tfn: +49 228 5502 121
Telefax: +49 228 5502 120
E-post: elmar.kremer@occar-ea.org

Artikel 4
Programkontrakt

När programkontrakt, till vilka anknyter säkerhetsklassificerad information, har ingåtts med programparter eller andra juridiska personer som är belägna inom den mottagande fördragsslutande partens territorium eller hör till dess jurisdiktion, ska den mottagande fördragsslutande parten

(1) i enlighet med bestämmelserna i denna överenskommelse svara för de säkerhetsåtgärder som ska vidtas för att skydda säkerhetsklassificerad information som har levererats eller producerats i enlighet med programkontraktet,

(2) utnämna en säkerhetsmyndighet, som svarar för verkställandet och övervakningen av säkerhetsåtgärderna i programpartens verksamhetslokaler som är belägna på den mottagande fördragsslutande partens territorium eller hör till dess jurisdiktion, och specificera denna myndighet för den andra fördragsslutande parten,

(3) bevilja tillstånd till besök för representanter för den andra fördragsslutande parten, med vilka dessa kontrollerar huruvida de säkerhetsåtgärder som förutsätts i denna överenskommelse har vidtagits,

(4) säkerställa att programparter, som har tillgång till information som har levererats eller producerats i enlighet med denna överenskommelse och som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL eller HEMLIG har en säkerhetsutredning som gäller sammanslutningar på adekvat nivå, vilken har utfärdats av den ansvariga nationella säkerhetsmyndigheten eller en utsedd säkerhetsmyndighet (NSA/DSA),

(5) sträva efter att säkerställa att juridiska åtgärder kan vidtas i enlighet med tillämpliga nationella lagar och bestämmelser mot sådana fysiska personer som är ansvariga för otillåten överlåtelse av säkerhetsklassificerad information som har producerats eller levererats i enlighet med denna överenskommelse.

GERMANY

Security Officer: Mr Elmar Kremer
Office symbol : CO/CSD/Sy
Tel.: + 49 228 5502 121
Fax: + 49 228 5502 120
Email: elmar.kremer@occar-ea.org

Article 4
Contracts

For Contracts involving Classified Information awarded to Contractors or other legal entities located in the territory of the Receiving Party or operating under the legal authority of the Receiving Party, the Receiving Party shall:

(1) Assume responsibility for administering security measures for the protection of the Classified Information provided or generated pursuant to the Contract in accordance with the provisions described in this Agreement;

(2) Nominate the security authority responsible for implementing and overseeing the security measures at Contractor facilities located in the territory of the Receiving Party or operating under the legal authority of the Receiving Party, and identify this authority to the other Party;

(3) Authorise visits by representatives of the other Party to verify the establishment of security measures required under this Agreement;

(4) Ensure that Contractors with access to Classified Information CONFIDENTIAL or SECRET provided or generated pursuant to this Agreement hold a Facility Security Clearance at the appropriate level issued by the responsible National Security Authority or Designated Security Authority (NSA / DSA);

(5) Endeavour to ensure that legal action can be taken against individuals being responsible for unauthorised disclosure of Classified Information generated or provided under this Agreement in accordance with applicable national laws and regulations.

Artikel 5
Säkerhetsåtgärder

Mottagande fördragsslutande part eller dess behöriga säkerhetsmyndigheter försäkras sig om att

(1) säkerhetsklassificerad information som har levererats eller producerats i enlighet med denna överenskommelse skyddas mot otillåten överlåtelse, försvinnande och äventyrande,

(2) all dylik säkerhetsklassificerad information behandlas och skyddas i enlighet med OCCARs säkerhetsföreskrifter i bilaga 1 till denna överenskommelse samt i enlighet med de säkerhetskrav som ingår i adekvata säkerhetsinstruktioner (Programme Security Instructions, PSI) till OCCARs ESSOR-program vilka kompletterar säkerhetsföreskrifterna,

(3) ett registreringssystem grundas, vilket möjliggör att säkerhetsklassificerad information som producerats eller levererats i enlighet med denna överenskommelse kan klassificeras separat från den mottagande fördragsslutande partens övriga nationella säkerhetsklassificerade information,

(4) den säkerhetsklass som avsändaren har fastställt för informationen bibehålls och att den stämmer överens med de distributions- och tillgänglighetsbegränsningar som avsändaren har bestämt,

(5) de krav som gäller säkerheten vid arbetsverk, byråer och inrättningar som omfattas av den mottagande fördragsslutande partens jurisdiktion iakttas; detta säkerställs särskilt genom kontrollbesök och kontroller,

(6) säkerhetsklassificerad information, som den mottagande fördragsslutande partens programpart eller en annan juridisk person som omfattas av den mottagande fördragsslutande partens jurisdiktion har producerat i enlighet med denna överenskommelse, klassificeras och märks ut på det sätt som bestäms i säkerhetsanvisningarna och säkerhetsklassifieringsguiderna för OCCARs ESSOR-program,

(7) säkerhetsklassificerad information inte överläts till en tredje part utan att avsändaren på förhand har gett sitt skriftliga samtycke till detta,

Article 5
Security Measures

The Receiving Party or its competent security authorities shall ensure that;

(1) Classified Information provided or generated pursuant to this Agreement is protected from unauthorised disclosure, loss or compromise;

(2) All such Classified Information shall be handled and safeguarded in accordance with the provisions laid down in the "OCCAR Security Regulations" at Annex 1 to this Agreement, and supplementary security requirements as described in the respective OCCAR ESSOR Programme Security Instructions (PSI);

(3) A registry system shall be established allowing compartmentalization of Classified Information generated or provided under this Agreement from other national Classified Information of the Receiving Party;

(4) The security classification of the information assigned by the originator shall be maintained and shall comply with any distribution and access restrictions stated by the originator;

(5) Any requirement covering the security of the agencies, offices and installations under its jurisdiction shall be complied with, in particular through inspection visits and checks;

(6) Classified Information generated by the Receiving Party, Contractor or other legal entity under the authority of the Receiving Party pursuant to this Agreement shall be classified and marked as prescribed by the OCCAR ESSOR Programme Security Instructions and Security Classification Guides;

(7) Classified Information shall not be released to a Third Party without the prior written consent of the originator;

(8) säkerhetsklassificerad information endast används för de syften som den har levererats för,

(9) tillgång till information som hör till säkerhetsklasserna KONFIDENTIELL och HEMLIG endast ges till sådana som har en adekvat säkerhetsutredning, vilken gjorts i enlighet med den mottagande fördragsslutande partens nationella lagar och bestämmelser, och som behöver denna information för att kunna samarbeta eller delta i OCCARs ESSOR-program,

(10) för alla som har tillgång till säkerhetsklassificerad information klargörs deras skyldighet att skydda informationen i enlighet med säkerhetsbestämmelserna,

(11) säkerhetsklassificerad information som inte längre behövs återsänds till den fördragsslutande part som har lämnat ut den eller förstörs i enlighet med OCCARs säkerhetsbestämmelser i bilaga 1 till denna överenskommelse samt i enlighet med de säkerhetskrav som kompletterar dessa bestämmelser och ingår i vederbörande säkerhetsanvisningar om OCCARs ESSOR-program.

Artikel 6 *Förmedling av information*

(1) I vanliga fall förmedlar de fördragsslutande parterna information som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL eller högre endast via diplomatpost mellan regeringarna. I undantagsfall kan andra förmedlingsmetoder användas, om det överenskomms skriftligt om dem mellan vederbörande behöriga säkerhetsmyndigheter hos vardera fördragsslutande parten.

(2) De fördragsslutande parterna förmedlar information som hör till säkerhetsklassen BEGRÄNSAD TILLGÅNG i enlighet med avsändarens säkerhetsföreskrifter; i detta kan ingå användning av kommersiella transporttjänster.

(3) Information som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL eller högre får inte förmedlas på elektroniskt klarspråk. För kryptering av information som hör till säkerhetsklassen KONFIDENTIELL eller högre får endast sådana kryptografiska system användas som de fördragsslutande parternas behöriga säkerhetsmyndigheter har godkänt sär-

(8) Classified Information shall not be used for purposes other than those for which it was provided;

(9) Access to Classified Information CONFIDENTIAL and SECRET shall be limited to those persons, who hold the appropriate security clearance issued in accordance with the national laws and regulations of the Receiving Party and who have a need to know in order to co-operate/participate in the OCCAR ESSOR Programme;

(10) All persons having access to Classified Information shall be informed of their responsibilities to protect the information in accordance with the security regulations;

(11) When the Classified Information is no longer required, the information shall be returned to the Originating Party or destroyed in accordance with the "OCCAR Security Regulations" at Annex 1 to this Arrangement, and supplementary security requirements as described in the respective OCCAR ESSOR Programme Security Instructions (PSI).

Article 6 *Transmission*

(1) Classified Information Confidential level or higher shall normally only be transmitted between the Parties through Government-to-Government diplomatic bag channels. In exceptional circumstances other means of transmission may be arranged if mutually approved in writing by the appropriate competent security authority of each Party.

(2) Classified information at the RESTRICTED level shall be transmitted between the Parties in accordance with the security regulations of the sender which may include the use of Commercial Couriers.

(3) Classified Information at the CONFIDENTIAL level or higher must not be transmitted electronically in clear text. Only cryptographic systems specifically and formally approved by the competent security authorities of the Parties shall be used for the encryption of Classified Information at the CONFIDENTIAL level or higher. Classified

skilt och formellt. Information som hör till säkerhetsklassen BEGRÄNSAD TILLGÅNG förmedlas och tillgång till den ges elektroniskt (t.ex. med hjälp av punkt-till-punktförbindelser mellan datorerna) genom förmedling av ett offentligt nät, såsom Internet, och genom användning endast av statens krypteringsutrustning eller kommersiell krypteringsutrustning som har godkänts av de behöriga säkerhetsmyndigheterna sinsemellan. Telefonsamtal, videokonferenser och telefax-försändelser, som innehåller information som hör till säkerhetsklassen BEGRÄNSAD TILLGÅNG får dock vara i klarspråk, om inget godkänt krypteringssystem finns tillgängligt.

Artikel 7 *Internationella besök*

(1) När denna överenskommelse tillämpas tillåter den fördragsslutande parten/ de fördragsslutande parterna att representanter för en annan fördragsslutande parts programparter eller representanter för stater som deltar i OCCARs ESSOR-program gör besök i dess programparts verksamhetslokaler eller i statens inrättningar.

(2) Begäran om att få göra ett besök ställs direkt till de säkerhetsansvariga i den mottagande inrättningen före besöket, om inte den fördragsslutande part som är värd uttryckligen förutsätter att besöksbegäran ska göras via de officiella kanalerna.

(3) Alla besökare ska följa de säkerhetsföreskrifter som den fördragsslutande part som är värd har satt i kraft. All säkerhetsklassificerad information som ska ges besökarna eller som ska göras tillgänglig för dem behandlas som om den hade lämnats ut till den fördragsslutande part som besökarna tillhör.

Artikel 8 *Försvinnande eller äventyrande*

(1) Om ett intrång i datasäkerheten konstateras, till följd av vilket säkerhetsklassificerad information försvinner eller om otillåten överlåtelse av sådan misstänks, meddelar den mottagande fördragsslutande parten detta utan dröjsmål till den fördragsslutande part som lämnat ut informationen.

Information at the RESTRICTED level shall be transmitted or accessed electronically (e.g. by means of point-to-point computer links) via a public network like the Internet, only using Government or commercial encryption devices mutually accepted by the competent security authorities. However, telephone conversations, video conferencing or facsimile transmissions containing Classified Information at the RESTRICTED level may be in clear text, if an approved encryption system is not available.

Article 7 *International Visits*

(1) For the purpose of this Agreement the Party shall permit visits to its Contractor facilities or government establishments by representatives of the other Party, Contractors or of other governments participating in the OCCAR ESSOR Programme.

(2) Requests for visits shall be submitted directly to the responsible security officials of the receiving establishment prior to the visits taking place, unless the host Party explicitly requires submission of visit requests via official channels.

(3) All visitors must abide by the security rules enforced by the host Party. All Classified Information communicated or made available to the visitors shall be treated as if it were provided to the Party to which the visitors belong.

Article 8 *Loss or Compromise*

(1) In the event of a security infringement involving loss of Classified Information or suspicion that Classified Information has been disclosed to unauthorised persons, the Recipient Party shall immediately inform the Originating Party.

(2) Den mottagande fördragsslutande parten (vid behov med bistånd av den utlämnande fördragsslutande parten) undersöker saken utan dröjsmål i enlighet med sina nationella lagar och bestämmelser som gäller skyddande av säkerhetsklassificerad information. Den mottagande fördragsslutande parten meddelar den utlämnande fördragsslutande parten så snart som möjligt de omständigheter som gäller fallet, vidtagna åtgärder och resultatet av undersökningen samt de korrigerande åtgärder som vidtagits för att förhindra att fallet upprepas.

Artikel 9
Kostnader

För alla kostnader, som tillämpningen av säkerhetsbestämmelserna i denna överenskommelse förorsakar, svarar den fördragsslutande part som utför tjänsterna.

Artikel 10
Tvister

Tvister som gäller tolkningen eller tillämpningen av denna överenskommelse löses genom förhandlingar mellan de fördragsslutande parterna. De fördragsslutande parterna fortsätter att iaktta alla sina skyldigheter som baserar sig på denna överenskommelse till dess tvisten har lösts.

Artikel 11
Uppsägning/Överenskommelsen upphör

(1) En fördragsslutande part kan säga upp denna överenskommelse skriftligen med iakttagande av en uppsägningstid på sex månader. Om överenskommelsen sägs upp på detta sätt, fortgår behandlingen av förmedlad eller producerad säkerhetsklassificerad information med iakttagande av bestämmelserna i denna överenskommelse.

(2) När en fördragsslutande part säger upp denna överenskommelse, fortgår parten att iaktta sina skyldigheter som baserar sig på överenskommelsen.

Artikel 12
Slutbestämmelser

1. De fördragsslutande parterna meddelar

(2) An immediate investigation shall be carried out by the Recipient Party (with assistance from the Originating Party if required) in accordance with its national laws and regulations for the protection of Classified Information. The Recipient Party shall inform the Originating Party about the circumstances, measures adopted, and outcome of the investigation as soon as is practicable and of the corrective action taken to preclude recurrences.

Article 9
Costs

Any costs incurred in the application of the security provisions of this Agreement shall be borne by the Party providing the services.

Article 10
Disputes

(1) Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement shall be settled by consultation between the Parties. Pending settlement of any dispute, the Parties shall continue to fulfil all their responsibilities under this Agreement.

Article 11
Withdrawal/Termination

(1) Either Party may terminate this Agreement in writing, subject to a notice period of six months being given. In the event of such termination, the Classified Information transmitted or produced shall continue to be handled in accordance with the provisions of this Agreement.

(2) Upon withdrawal from this Agreement the Party concerned shall continue to meet its obligations under the provisions of this Agreement.

Article 12
Final Provisions

1. The Parties shall notify each other of the

varandra när de nationella förfaranden som förutsätts för att denna överenskommelse ska träda i kraft har slutförts. Överenskommelsen träder i kraft den första dagen den andra månaden efter att den senare underrättelsen har tagits emot.

2. Denna överenskommelse ingås tills vidare. Den kan ändras genom en skriftlig överenskommelse mellan de fördragsslutande parterna.

Överenskommelsen har gjorts i två original exemplar, ett på engelska och ett på finska. Om det förekommer skillnader i tolkningen, avgör den engelska texten.

completion of the national procedures necessary for the entry into force of the Agreement. The Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the day on which the Parties have notified each other that their national procedures necessary for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

2. This Agreement is concluded for an unlimited period of time. It may be amended by a mutual, written consent of the Parties.

Done in two originals, in English and Finnish languages, both texts being equally authentic. In case of any divergences of interpretation, the English text shall prevail.

För Finlands del:

Namn: Pauli Järvenpää

Position: Överdirektör, försvarsministeriet

Underteckning:

Datum: den 9 juli 2008

För OCCARs del:

Namn: Patrick Bellouard

Position: Chef för OCCARs administrativa grupp

Underteckning:

Datum: den 15 juli 2008

For and on behalf of the Government of the Republic of Finland

Name: Pauli Järvenpää

Function: Director-General, Ministry of Defence

Signature:

Date: 9 July 2008

For OCCAR:

Name: Patrick Bellouard

Function: Director OCCAR-EA

Signature:

Date: 15 July 2008